東北鐵路

政府現值擁有鐵路三百公里 Railway Lines In

Manchuria

美國糧食又告回漲

U.S. Farmers Enjoy

Unprecedented Prosperity

Washington, (USIS)-Grain

部落於匪手

### 張作相萬福麟榮任 國府顧問 Manchurian Veterans Appointed Advisers

Shanghai, Mar. 8. (Reuter)

The general also declared Commander-in-Chief. but was confident the war in 主任數月後,最近返抵南京者。 that battlefront would soon take a favourable turn.

又調蔣主席對東北情勢,極為關心,但確信戰局不久的於有利於我 Meanwhile, it is learned that the eight-man delegation from Manchuria, which has

ing of powerful Government Holland and Luxembourg. forces under the command of General Fan Han-chieh in the Chinchow sector in prepara-

職計劃)作一最後決定 0
Meanwhile advance units spearheaded by mechanised forces are reported to be continuing their push along the railway to Sinlitun, on the Jehol-Manchurian border. The official Central News Agency quoted high military officials in Peiping as expressing the lief that the Peiping-Mukden lief that the Anglo-Lief tha

在本月內,平藩線可以打通。

該社又謂我强有力之海軍響隊,maintained for stringent tests
The same source also re-正在營口港外持命,口完成輸送圖
conducted prior to inception

## 陳誠辭職 機任者何人〉何應針抑張治中? Generalissimo Considering Resignation of Chen Cheng

Nanking, Mar. 7. (Reuter -Two veteran Manchurian was today reported to be con-

lent augury for the new service that Chiang Kai-shek was deeply concerned over the g被認為候補者,但購云張氏已下 situation in the North-east, 謝辭,陳誠孫在潘陽就任東北行轅 ples. which will bring closer under-

# 西歐聯盟草案 業經擬定 Final Draft For Western Union

been in the capital the past few days, will call on President Chiang Kai-shek today to pledge loyalty of the Manchurian people to the Government and to submit what is described as concrete proposals to overcome the crisis in Manchuria.

In Manch

参加國爲英,法,比,荷 盧

tion for a large-scale drive.

General Fan and other top-

standard of reception will be

## 倫敦上海間 開辦無線電話 New Telephone Service Between London and Shanghai Opened

Shanghai, Mar. 8. (Reuter)—Two veteran Manchurian military commanders, Generals and was taking menal was flicially stated by the independent of the Peiping yesterday from Nanking. He told reporters that the Government is determined to hold reporters that the Government is determined to hold manchuria and loosts and was taking "officedly steps" to overcome difficulties. He said Government was not to the North-east and that the North-east and that the North-east and that "men we developments" were in minent.

— minent North-east and that "feetor of the President's minent of the North-east and that "feetor of the President's minent of th

(倫敦電訊)倫敦郵政總局局長 餐廳,資爲舉行倫敦上海南京間 and food prices advanced eno-無線電話開幕典體而成建立中英 ugh in the United States in 體者)為鄉大錫博士(中國駐英大bring about the first advance in the New York Journal of 今任倫敦商會會長)譚竇森先生(Commerce's weekly commodity

ervied with the Freshoen.

| The property of the property of

該請願團季日海興又改政領人形。日本比外交部所舉行之西歐方國際 radio telephone"。The Chinese marketings are now much 該全員會表示希望聯合與人心與 gue. Goodwishes were then reciprocated between the Briish Consul-General in Shanghai and the Chinese Consul- 蚕物仔貨罐多,但穀類交易反體士

**作此時爲少0** ches to the operational plans.
由東北傳來之最近戰事角息調,
由東北傳來之最近戰事角息調,
在落漢傑指揮下,集中
於錦州方面,準備大規模出動攻擊
,據示范氏已與其他高級將領,在
過末時由瀋陽飛往錦州,以便對作
戰計劃,作一最後決定 6

農産物售價之好轉,共韓後之主

要原因爲農民不急於求售,不年農

凡直接向本訛訂閱之諸君於續交

# 五中全會即將舉行 Fiith Plenary Session Of C.E.C.

Nanking, Mar. 7. (Reuter) -The Kuominta6g Central Exa-Shanghai, Mar. 7. (Reuter) cutive Committee is scheduled

以悉》蔣主席旦制令國民黨秘書 是吳織城及組織部長陳立夫,開始 準商 心該會議除發訂一般之黨務外 )並將蘇聯級第二次國民 會之種植故殺の

美國航空安會 建議擴張空車實力 U.S. Congress Committee 兩國開新連鎖之地點 6 参加此項典 the last week of February to Urges Air Power Expansion To 35,000 Planes

Washington, (USIS)-A re-学出版教問曹寶氏)。學與宋光生( 譯音)(中國駐倫教總領事),包 該上爵士(前英國訪華商務視察馬 index, which was 182.3 in of U.S. air power to a 70

| The latest war reports from Manchuria speak of the mass-Britain, France, Belgium, citations in their native ton-farms.

| The latest war reports from Manchuria speak of the mass-Britain, France, Belgium, citations in their native ton-farms.

| The nations represented are Wu both expressing their felitime despite larger stocks on farms. P聚首會談、在此之前, 音人必須 維持空軍無上之勢力, 否則即爲目

The report was prepared by the bipartisan board representing both Houses of Con-

in Peiping as expressing the pletion of deployment of Golief that the Peiping-Mukden vernment troops for a counter-allway can be reopened withat the South Manchurian sealors in this month.

同時由機械化部隊領導之挺進部 port. The air force is expective detailed that the first time in history that London has spoken in this way with Shanghai. It is anticipated that the high standard of resention will be stand ommittees as advisers.

ported that strong naval flo-tillas are standing by off Yingkow, awaiting the com-要地位。

L在常口海外形面,口壳放糯这两一conducted prior to inception 東工作)等回此遊南重要海港)在 of the service produced excel-北徽章》同時)必須携帶本社印書 北徽章》同時)必須携帶本社印書 北梁明以発電外。 大來營口戰中)我方空軍將佔一特 lent results. 今晚倫敦各晚報均對此業務之開,北梁明以発電外。 國會聯合航空政策委員會由參議

# The Chinese-English Intelligence

has caused the Nationalist 份數數

美國遠東問題權威

Prof. McGovern Urges

學者刀主車事货華

美國新聞電華盛順電) 多院外

交委員會精西北大學政治學教授。

速東問題權畝委克哥溫博士就日本

及中國,朝鮮之狀元作特別研究

效於爭日將果所作之報告加以發法

) 袭氏主張美國繼續 支持上述三人

社址:天津第一區陝西路八十三號

营業部電話:二〇〇四五號

中華郵政登記認為第一新聞紙類

六國討論西德問題

己獲得協議

Communique on Western Germany

CNC\$ 4,000

Tuesday March, 9 1948

四平街防禦戰事業已展開 國軍挺進部隊迫近新立屯 THE CHINA WAR SITUATION

華北漢英報 法國提議使意大利

Brussels, Mar. 7. (Reuter) -Circles close to the Benelux

ticipated in victorious battles that the bulk of the Commu- was learned from a usually mation on specific points. for Liaoyang, Anshan and nist forces in the Sinlitun reliable source that the ques- 路透形成功湖三月六日電:此間 Yingkow, all south of Muk-sector already have begun an tion of Italy's eventual inclu- 資料如何强制實行率地分治之間题 evacuation north-eastward, to sion in the Western Union : 在未來九日內, 將操縱於美蘇兩 火會議解決 o

> report believed could be ac- 內討論及西歐聯盟是否包括義大和 hieved by 1952, if an adequate program went into effect immediately.
>
> This program went into effect immediately.
>
> This program went into effect immediately.

Economic Aid To Far
East Countries, Military
Support To China
Washington, (USIS) — The
House of Representatives Foreign Affairs Committee today
made public — a report on a specific and public — a report on a special atudy of conditions in Japan, China and Korea which the committee had requested from Dr. William M. McGov—
for McGov—
for Korea, McGov—
iii and American zones, to explore the possibilities of national unity. But the Russians have deliberately flouted the General Assembly's decision has to a special atudy of conditions in Japan, China and Korea which would provide a basis for a national government. They have refused the Commission access to the northern Dr. William M. McGov—
ern, political science professor at Northwestern University cause of fears that the Committee contemptuously ignor
is in and American zones, to explore the possibilities of national unity. But the Russians have deliberately flouted the General Assembly's decision has to will be done by Senator Warren Austin (U.S.A.) and M. Andrei Gromyko (U.S.S.R.).

it herefore, confidently expected bere that all the talking between now and March 15 will be done by Senator Warren Austin (U.S.A.) and M. Andrei Gromyko (U.S.S.R.).

it herefore, confidently expected bere that all the talking between now and March 15 will be done by Senator Warren Austin (U.S.A.) and M. Andrei Gromyko (U.S.S.R.).

it herefore, confidently expected bere that all the talking between now and March 15 will be done by Senator Warren Austin (U.S.A.) and M. Andrei Gromyko (U.S.S.R.).

It herefore, confidently expected bere that all the talking between now and March 15 will be done by Senator Warren Austin (U.S.A.) and M. Andrei Gromyko (U.S.S.R.).

It herefore, confidently expected bere that all the talking there all the subling the const ern, political science professor at Northwestern University and an authority on the Fai East. McGovern recommended continued U.S. support for the economic rehabilitation of all three countries, and additional three countries, and additional with the control of the whole countries. The design of the whole countries are control of the whole countries. The design of the design of

military assistance for the Antional Government of China against the Communist armies. 可能来機而起,控制全轉改也。

小型聯大對朝鮮問題 通過決議系 Resolution Adopted By

加入西歐聯盟 The Five-Power Conference What To Do About

conference.

據中素可靠方面之消息訓,會議。也情報時,得以隨時諮詢。

能會高。以探討國家統一之可能性 another ten days will go by 會 )以求未解决之問題,得到最後,則朝鮮人民本身寬然歡迎朝委會 without effective action by the 之結論,是故各國代表可在下大會 Little Assembly On Korean 前在蘇佔區內建立共產主義型之政

capable of democratic govern- because three paragraphs were sary that urgent political and

巴力士坦分决案 將取决於美蘇兩國 Partition Enforcement

內政部登記証:京警津字第十號 No. 830

Shanghai, Mar. 7. (Reuter)—Observers to bolieve that Germain posed for a full-scale offensive, General Lin Fiao will aim not remain posed for a full-scale offensive, General Lin Fiao will aim not conference, pringkai, but also of Chang, Communist Commander-in, Chief, Manchuria, yestereay launched several probing at a new Communist political and military centre—at law flag and the constitute of Szepingkai, strategic railway.

The Benelux draft was unleastly ropulsed by the alert Nationalist defenders.

How awhile, General Fan Han-chieh's mechanized units are claimed to be nearing the fagulage with the separate of the projected pact.

How awhile, General Fan Han-chieh's mechanized units are claimed to be nearing the fagulage with the separate of the projected pact.

How awhile, General Fan Han-chieh's mechanized units are claimed to be nearing the fagulage with the separate of the projected pact.

How awhile, General Fan Han-chieh's mechanized units are claimed to be nearing the fagulage with the separate of the projected pact.

How awhile, General Fan Han-chieh's mechanized units are claimed to be nearing the fagulage with the separate of the projected pact.

How awhile, General Fan Han-chieh's mechanized units are claimed to be nearing the fagulage with the separate of the projected pact.

How awhile, General Fan Han-chieh's mechanized units are claimed to be nearing the fagulage with the separate of the projected pact.

How awhile, General Fan Han-chieh's mechanized units are claimed to be nearing the fagulage with the separate of the projected pact.

How awhile, General Fan Han-chieh's mechanized units are claimed to be nearing the fagulage with the separate of the projected pact.

How awhile year the projected pact.

How are the projected Pact.

How a London, Mar. 7. (Reuter) -

questions were deferred for the next session. (二)領土及安全問題,留待下

)以備其他四强對某一特殊問題需 as possible" in foreign trade, transport and customs.

China is an opponent of 会報中未宣佈法佔領區與英美佔partition, and France is only 領之条併問題 | 備謂三佔領區在對 a half-hearted supporter. It is, 外貿易運輸及關稅上之經濟政策應 therefore, confidently expected 長久合作o

且委會不能發生有影響之行動 o 各種問題之各方面 o 」

amount of US\$500,000,000 to US\$600,000,000 to US\$600,000,000 over a period of three or four years.

(倫敦電訊)由於美國之提議。

(福敦電訊)由於美國之提議。

(福敦電訊)由於美國之提出。

(福敦電訊)由於美國之提議。

(西國)中央 (古國)中央 (西國)中央 (西國)中國 (西國)中央 (西國)中国 (西國)中央 (西國)中央 (西國)中国

Page 8

ADVERBIAL PHRASES IN COMMON USE 常用之副詞成語

(12) BY THE BY .- This means "incidentally", or "in passing"

(此詞之意爲『偶爾」,或「順便」。)

day that there was a violent storm of wind at Japan two pers. The farmer can sell more against fluctuations in the

我順便道及,我昨日聽證二日前日本起大風o

(13) FAR AND AWAY, OUT AND OUT.— very decidedlys high and when there is full port program must be re- j 潤極土地會因疏忽不會利用而遺 to an adjective in the superalative degree :-

The boy is far and away, or out and out (very decided- above our present levels.

ly), the cleverest boy in the class. 此童乃此班中最聰明之兒童問無疑義。

(14) FAR AND NEAR. - in all directions. "FAR ANI WIDE" is sometimes used in the same sense :--(四面八方) "far and wide" 有時亦作相同意義 o

He sought for his missing friends far and near. 他四面八方漆林失友。

(15) FIRST AND FOREMOST .- This is a more emphatic way of expressing "first". "First" and "foremost" before, farm families as a means for getting farm promean the same thing: the emphasis is produced by whole have only begun to catch up with the standards of livinto the hands of consumers. (此功表广第一 | 之語意頁重之方法: "first" 及 "fore:

most"之義相同:同一物重複之則許意加重o) First and foremost (before anything else), let me caution trasted with an average income couraged. The school lunch you against idleness.

第一7我警戒你不可顧情。

(16) FOR LONG.— This means for a long time. It is generally used in reference to FUTURE time; but sometimes also to PAST:—

ple. Within the next decade, and adequately them, we should eliminate elements of inequality in these living standards. To this end, our 沒有助於這個目的的合作制度應予

(此詞之意爲長久,常用以指將來;然有時亦指過去0) He was imprisoned for long. 他被囚选久。

Men are not remembered for long. 人之爲人所紀念者不久。

(17) IN TIME .- This sometimes means "by the proper time", and sometimes "eventually" or "at some time 業家庭僅僅才開始追隨城市中享有 population. (此詞之意爲「正當其時」)而有時作「到底」)或「有時

He was not there in time (by the proper time). 被於未正當其時到彼處 o A thief is certain to be caught in time (eventually).

賊到底會被捉着的 o.

(To Be Continued 未完)

# 一九四八年一月七日 杜魯門致國會咨文全文 Text of President Truman's State of the Union Message to Congress

January 7, 1948

Permanent farm prosperity We need to continue price 内政部登記証: 東警津字第十號 and agricultural abundance supports for major farm comwill be achieved only as our modities on a basis which will By the by (let me remark in passing), I heard yester- whole economy grows and pros- afford reasonable protection food at good prices when the levels of production and deincomes of wage earners are mand. The present price-sup-門的肥料養額?並恢復于地的肥沃 beyond all comparison. These phrases give emphasis employment. Adequate diets examined and modernized. for every American family, 我們需要在對於生產及需要 ki All of these are practical

and the needs of our indu- 的變動加以合理保護的基礎上,來 measures upon which we should (毫無疑義) 遠不能及, 此等成語使最高級之形容詞之語氣加 stries for full production, will absorb a farm output well above our present levels.

and the needs of t 永久的農產繁榮及農產豐足,直

Crop insurance should 有在我們整個經濟成長繁榮的時候 strengthened and its benefits xtended in order to protect 才能達到)當工人的收入增加而充 he farmer against the special 分就乘出現的時候,農人才可以有 很高的價格上出售更多的貨物 o to hazards to which he is sub-個美國家庭所需的充分食物,以及 ject.

我國工業充分生產的需要,將按日 較目前更高的水準來吸收農業產品 其利益以使農夫受到他可能遭逢的 Although the average farmer 特殊困難的保護

is now better off than over ing enjoyed in the cities. In Cooperatives which directly or 經濟制度》在我們的自由企業制度 1946, the average income of indirectly serve this purpose farm people was US\$779, conmust be encouraged—not disof US\$1,288 for non-farm peo- program should be continued

farm program should enable 故题……不應予以打擊內在學校中 the farmer to market his vari-供給免費午餐的計劃廳予以機續; 

雖然一個通常的農人現在已經且 gram to bring the benefits of 較過去的生活質好,但是一般的農 electricity to all our farm

的生活程度。在一九四六年;農夫 我們對於農村電氣化的計劃)必 的平均收入是七七九美元,相形之 下,非農人的平均收入是一,二八 八美元。至今後的上年之中,我們 We can, and must, aid and

We can, and must, aid and 憲當滑減遺些生活程度上的不平等 encourage farmers to conserve 素·爲了達到遺偶目標;我們的 their soil resources and res-農業方案應當促使農民能按相等的 tore the fertility of land that 價格水準聚出售他的各種農作物, has suffered from neglect or 旅改籌和價的生活水準 d unwise use.

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in 83, Syenhsi Road

Tientsin 1

華北漢英報 發行人 宗基友 社址天津第一區陝西路八十三號

\_我們必須協助並被勵農民保藏他

contribution to our prosperity.

道一切都是我們應當立即行動的 實際措施,使農業對於我們的繁榮 \*能育充分的貢獻 •

We must also strengthen our economic system within the next decade by enlarging our industrial capacity within We also need to improve the the framework of our free-

我們還須在今後十年內加强我們 (To be Continued 未完)

**本報歡迎電話訂園** 

電話:二島〇〇四五

### 津分存 行支欵 選易容 脚處 : 行儲 第佈兌 社話 鵝設做有 從錢淋響 國一 **此長海弗** 不執滑停 統計 中專 被窗西門川 切 须浚似体 枕帘服技 業 六石三〇 靠椅裝師墊套 \* 品凹厰膠檬築中大 \* 電二十三月二七二路映正中海上 存款 放然 進之 貼現 第三屬:〇一五七 三三七三 新理商業銀行一切業務 第二區與安路二六三號 第二區與安路二六三號 祥瑞興銀號天津分號 大批春季衣料 機解决存欵問題 毎月最低二十萬元起 整額大小 日期長短 整額大小 日期長短 動額大小 日期長短 每戶自十萬元起一千萬爲限 總行北平:前內四交甲四十號 新型衣料之先鋒 小額存款利息優厚 女青年會對過 大津第士區大沽路二〇五號 電話二局六〇〇〇 二局二元〇六羅斯福路四面鐘電車站 秋季商菜銀行 號 面門紅大

並改善他們的生活水準の

# 我現在不和他離婚了 (要) I Would Not Divorce Him Now 飛機速度超過子彈 I Flew Faster Than A Bullet

華北龍美報 THE CHINESE ENGLISH INTELLIGENCE

Condensed from Harper's Magazine Anonymous

I do not mean there are no cases in which the surgery of cases in which the surgery of divorce is imperative, But I know now, as I did not know now, as I did not know definitely a surgery, agonification of the surgery of the surge

中華民國州七年三月九日星期二

over again. If my husband gala experience.

women I should try to hope rigors of life. It is amazingly that he found happiness in so easy to put on marriage the trying to understand each in! All four passes recorded. doing ; if he were occasionally blame for one's personal moods other, sometimes perhaps suc- Looks good. eruel or unkind I should seek or for one's graver unhappi, ceeding. Always we should to trace, and understand his nesses, and a husband is the wait for our boy's train toge- 是最後的一趟)在耳機中聽見懷特 motivation; if he failed to most inclusively satisfactory ther, and together do what we 就有我們已經過四次的紀錄了! support me I should realize object to blame for almost could to make the life for which 敬敬似乎很好。 ("Thet's wonderful" that divorce would probably anything that is wrong with we are mutually responsible a fail to better that circumstan-life. fail to better that circumstance, and I should attempt to support myself and my child as divorce would necessitate; if he drank to excess I should attempt to induce him to accept medical care and to endure concerned but not nagging affection from me.

元法他與剔的女人去談愛情,我應公力希達他指播作可以得到快樂

life.

life.

life.

lige.

life.

lige.

廠努力希望他這樣作可以得到快樂 sciousness, the divorcee is 输之架,那他現在已享受不到了… 是注意速度指示器;不要已到一百 我應設法探尋出所以致他如此的原 where she most hoped of suc-切的需要啊! 由O如果他力不能爲我謀生)我該 ceed. To me now, marriage

在我知道了,跨頻絕對有似銀行外 divorce, and all that it entails, seems the most civilized of all 都邊是第一條黑線,另外還有一

stals of kindness and generosity which are the essence of all that civilization or religion 特等等事項對於他門是實際的保守派 in the cockpit.

No wonder. The sweat is pouring through ago I should continue in marinage, even to the men of my look at the temperature in marinage, even to the men of my look at the temperature in marinage.

If he made love to other my own misadaptation to the 设也繼續下去。 happy one. Together we should

by Col. Albert Boyd, Usnaf 美空軍上校包儀德著 譯自Corenet十二月號

definitely a surgery, agonition of the first black line. There's the first black line.

我並个是說所有離婚事件一定不 riage endure. They are the the little button near the the first camera station. You 嵌你了 1 於是輪子擦地開始旋轉了 可施行。十年前我所不知道的)误 true conservatives to whom throttle that shoots in the catch fleeting glimpses of other ,你已經濟陸問那經濟行

則不得預知)應該不到最後關頭場 than wives, husbands see thro-institutions, an institution 關鍵是第一條黑線)另外還有一不可輕易吃試。 ugh the deplorable attitude of which demands the continuity 他的東西都是一瞥而過!那邊是終 I am not sure what conditions I should consider valid panies marriage: a belief that other human being, with his Now repeat everything. Do for a divorce if I had it to do matrimony will make of life a different dreams, hopes, goals, it all over again in the and despairs. Inescapably near-other direction. Whew ! It's possessed a few of those cry- 我相信這一定會生功效的, 因為 ing middle age, I know that getting hot in the cockpit

And in the earphones, White

在你不知覺中已經飛過四趟也就

"That's wonderful." 那是奇怪的o

O如果他偶然表現淺忍或是凶暴, aware that she has failed 而道乃是所有孩子們最悲痛最迫 五十以下,不然你會失速落下,全 力盡樂了,再注意高度表,不要吗 (The End 完) 它在一千三百呎以上。

Suddenly, you realize it's tougher to fly slow than it is to fly fast, It's hard to slow this plane down to landing speed.

忽然,你感到慢飛比快雅執拗些 將這架飛機的速度降低至陸的速

(To be Continued 未完)

本報南京 分 銷 處 代訂處: 太平路二四五號

直接訂閱 專差送到 電話:二三八〇六 胸前:贈寄南京新街口社會 服務處四十五號價箱

本報北平分社 前內西及市宋家胡同三號電話三局〇一六八 歡迎電話訂閱 隋 時 关 到

濟南北商埠前陳家相 二十

南書店街七十二號 同意書報社

報唐 分 唐山市新柴市北口光明傳播社 電 精 一 二 四 五 號

